



Rev. 20241120



# ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS JUONTOKETJU FORESTRY CHOKER CHAIN

---

JKE23





**FI:** Käyttäjän tulee lukea ymmärtäen tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöä. Väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon tai omaisuusvaurioon. Tuotetta tulee käyttää vain pätevän henkilön toimesta. Tämä dokumentti on säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan – on suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitysversiot.

## TUOTEKUVAUS & KÄYTTÖTARKOITUS

Juontoketju soveltuu metsätöissä tapahtuvaan irtonaisten puunrunkojen (tukkien) ja rankanippujen vetämiseen/hinaukseen. Sitä ei tule käyttää kuormansidontaan eikä minkäänlaiseen nostamiseen. Juontoketjun toisessa päässä on puunrunkojen ali työntymistä helpottava pujotuspiikki, ja toisessa päässä päärynänmuotoinen rengas, jonka avulla saadaan muodostettua kiristynvä silmukka puunrungon ympärille pujottamalla ketju renkaan läpi. Juontoketju kiinnitetään/ankkuroidaan (sopivasta kohtaa ketjua) yhdestä ketjulenkestään vastaavankokoiseen tartuntakoukkuun (esim. Haklift-lyhennyskoukku LYK78 tai LYKH78), josta ketjua ja tukkia vedetään. Pujotuspiikkiä ei tule hyödyntää vetämisessä. Juontoketjun yhteydessä on myös suositeltavaa käyttää liukukartiota tukin päässä, jonka avulla tukki liikkuu maastossa sujuvammin eikä tartu esteisiin aiheuttaen samalla helposti dynaamista/iskevää ylikuormitusta järjestelmään.

<b>Tuotekoodi</b>	JKE23
<b>Min. murtovoima/-lujuus (kN)</b>	61,6*
<b>Ketjun pituus, noin (mm)</b>	2300
<b>Ketjun ø (mm)</b>	7
<b>Piikin pituus, noin (mm)</b>	320
<b>Vetokapasiteetti (kg)</b>	**

\*hahmottamisen helpottamiseksi: 61,6 kN vastaa noin 6280 kilogramman suoraa kuormitusta

\*\*teoriassa vetokapasiteetiksi voidaan laskea puolet murtolujuudesta, eli noin 3000 kg, mutta juontamisen luonteesta johtuen dynaaminen/iskumainen kuormitustekijä on usein läsnä, joten "efektiivinen" vetokapasiteetti on suositeltavaa määrittää pienemmäksi kuin puolet murtolujuudesta – tällä vähennyksellä saadaan otettua huomioon hetkelliset dynaamiset kuormituspiikit



## TURVALLISUUS

- Tarkasta juontoketju näkyvien vaurioiden varalta säännöllisesti – suositeltavaa on suorittaa silmämääräinen tarkastus ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos jokin vika tai muodonmuutos havaitaan – poista se käytöstä välittömästi ja käänny tarvittaessa pätevän toimijan puoleen. Vaihda tuote uuteen, jos tilanne sitä vaatii.
- Älä ylikuormita juontoketjua. Juontoketjun minimimurtovoima on ilmoitettu taulukossa. Pätevän henkilön tulisi aina arvioida ja määrittää järjestelmän todellinen kuormitus.
- Pyri pitämään ketju aina mahdollisimman suorassa linjassa (ei kiertymää ketjulenkeissä). Lujuus pätee suoralinjaiselle ketjulle, ja kierteellä oleva asento laskee kuormituksenkestoa huomattavasti.
- Juontoketjua ei tule yrittää vetää sen piikistä – piikki on tarkoitettu vain helpottamaan pujotusta.
- Liikuta kuormaa tasaisesti ja varovasti. Vältä dynaamista/iskevää kuormitusta, joka aiheuttaa helposti liiallista rasitusta systeemiin. Kuormitus tulee altistaa aina mahdollisimman tasaisesti.
- Varmista, että kulkureitti on mahdollisimman esteetön ja vapaa henkilöistä. Ihmisten ei tule oleskella juontoketjun läheisyydessä sen ollessa kuormitettuna.
- Säilytä aina turvallinen etäisyys liikutettavaan kuormaan. Älä laita mitään ruumiinosaa liikkuvan kuorman eteen tai sen alle. Noudata paikallisia asiaankuuluvia alan määräyksiä sekä tervettä järkeä.
- Älä käytä juontoketjua ihmisten kuljettamiseen.



- Älä käytä/altista juontoketjua terävien reunojen yli.
- Huolehdi aina, että juontoketjun kanssa käytettävät laitteet ja tarvikkeet ovat tarkoitukseen soveltuvia sekä riittävää kapasiteettia ja istuvuutta.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen: El hitsausta, hiontaa, leikkausta, luvattomia varaosia jne. Taipunutta ketjulenkkiä tai muotoaan muuttanutta kuormitukselle altistuvaa komponenttia ei tule missään tapauksessa yrittää korjata taivuttaen suoristamalla voimaa apuna käyttäen.

## YLLÄPITO & SÄILYTYS

- Juontoketju on syytä tarkastaa säännöllisin väliajoin, jotta voidaan varmistua sen turvallisesta käyttökunnosta. Tarkastukset on suoritettava puhdistetulle tuotteelle ja riittävässä valaistuksessa, ja niissä tulee kiinnittää erityishuomiota ketjulenkkien niin sisäiseen kuin ulkoiseen kulumiseen koko juontoketjun matkalta. Tarkastus kannattaa suorittaa teknisesti asiaan perehtyneen henkilön toimesta.
- Pidä juontoketju puhtaana. Säilytä se kuivassa ja turvallisessa paikassa suojattuna korroosiolta ja mekaanisilta iskuilta. Varsinkin maalipinnan kulumisen jälkeen ketju on altis ruostumiselle. Ketju kannattaa öljytä kevyesti ennen varastointia. Älä missään tapauksessa palauta vioittunutta juontoketjua sellaisenaan takaisin käyttövarastoon.
- Älä altista juontoketjua haitallisille kemikaaleille tai vastaaville.

**EN: Operator must read and understand this instruction manual before using the product. Incorrect use may lead to personal injury or property damage. To be used only by competent personnel. This document must be retained throughout the product life cycle – please check for possible updates.**

## DESCRIPTION & INTENDED USE

Forestry choker chain is suitable for pulling/towing loose tree trunks (logs) or bundles of smaller logs in forestry. It should not be used for load securing or any kind of lifting. At the other end of the choker chain there is a threading spike that makes penetrating under the tree trunks easier, and at the other end there is a pear-shaped ring which enables making a tightening-loop around the tree trunk by threading the chain through the ring. The choker chain is fixed/anchored (at a suitable point on the chain) from one of its chain links to a grab hook of suitable size (for example Haklift grab hook LYK78 or LYKH78), from which the chain and log are pulled. The threading spike should not be utilized for pulling. In tandem with the choker chain, it is also recommended to use a skidding cone at the head of the log, which allows the log to move more smoothly in the terrain and not to catch on obstacles, which would easily cause dynamic overloads.

<b>Product code</b>	JKE23
<b>Min. breaking force/strength (kN)</b>	61,6*
<b>Chain length, approx. (mm)</b>	2300
<b>Chain ø (mm)</b>	7
<b>Spike length, approx. (mm)</b>	320
<b>Pulling capacity (kg)</b>	**

\*to ease the understanding: 61,6 kN equals approx. to 6280 kg of straight loading

\*\*theoretically, the pulling capacity can be calculated as half of the breaking strength, i.e. approximately 3000 kg, but due to the nature of log towing a dynamic/shock load factor is often present, so it is recommended to set the "effective" pulling capacity to be less than half of the breaking strength – via this reduction, momentary dynamic load peaks can be factored in





## SAFETY

- Check the choker chain for visible signs of damage on a regular basis – recommendation: before each use. Do not use the product if any defect or deformation is detected – remove it from service immediately and contact a competent operator if necessary. Replace the product with a new one if the situation requires it.
- Do not overload the chain. Minimum breaking force of the choker chain is stated in the chart. A competent person should always estimate and determine the actual applied load of the system.
- Always try to keep the chain as straight as possible (no torsion / twisted chain links). The strength applies to a straight-lined chain, and a twisted setup significantly reduces the load capacity.
- Do not try to pull the choker chain by its spike – the spike is only intended to ease the threading.
- Move the load evenly and carefully. Avoid impacts and dynamic loads, which can easily overload the system. The load should be applied as steadily as possible.
- Make sure that the access route is as unobstructed as possible and always free of people. Persons should not stay near the chain when it is loaded (under tension).
- Always keep a safe distance to the load being moved. Do not put any body part in front of or under a moving load. Comply with relevant local regulations and use common sense.
- Do not use the choker chain to transport people.
- Do not use/subject the choker chain over sharp edges.
- Always make sure that the equipment and accessories used with the choker chain are suitable for the purpose and have sufficient capacity and fit.
- Do not make any modifications to the product: NO welding, grinding, cutting, unauthorized spare parts, etc. Under NO circumstances should a bent chain link or deformed component (load-subjected part) be repaired/restored by straightening with force.

## UPKEEP & STORAGE

- Choker chain should be inspected at regular intervals to ensure its safe working condition. These inspections shall be performed with the product in a reasonably clean condition and in adequate lighting. Special attention should be paid to both the internal and external wear of the chain links over the entire length of the choker chain. These inspections are recommended to be carried out by a person who is technically familiar with the product.
- Keep the chain clean. Store it in a dry and safe place protected against corrosion and mechanical impacts. Especially after wear of the paint coating the chain is prone to rust. Chain should be lightly oiled before storage. Never return a damaged choker chain (as it is) back to the operational stock.
- Do not expose the choker chain to harmful chemicals or similar.